

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 OCTOBRE 1950.

PROJET DE LOI

sur la position et l'avancement
des officiers de la Force Navale.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Pendant la guerre de 1940-1945 une section belge fut créée au sein de la Marine de guerre britannique.

Elle prit le nom de Section belge de la Royal Navy.

Elle était composée de volontaires et d'officiers issus des services de la Marine de l'Etat, de la Marine Marchande et des écoles navales britanniques.

Après la guerre cette section belge, étant rentrée au Pays, fut rattachée au Ministère des Communications et, par Arrêté du Régent du 30 mars 1946, elle prit, à dater du 1^{er} février 1946, le nom de Force navale belge. Un second Arrêté du Régent du 31 décembre 1947 détermina les cadres de celle-ci; toutefois, les officiers de ces cadres ne possèdent pas de statut légal.

La Force navale est passée le 1^{er} mars 1949 au Ministère de la Défense Nationale par un troisième arrêté du Régent en date du 25 février 1949.

Les officiers de l'Armée de terre et les officiers de la Force aérienne ont un statut légal qui est concrétisé par la loi du 15 septembre 1924 sur la position et l'avancement des officiers d'une part, et par la loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la Force Aérienne d'autre part.

Il importe de doter les officiers de la Force navale d'un statut analogue: c'est l'objet du projet de loi que j'ai l'honneur de vous soumettre.

Le Ministre de la Défense Nationale,

11 OCTOBER 1950.

WETSONTWERP

op de stand en de bevordering
van de officieren van de Zeemacht.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Gedurende de oorlog 1940-1945, werd een belgische sectie opgericht in de schoot van de britse oorlogsmarine.

Zij werd Belgische Sectie van de Royal Navy genoemd.

Zij was samengesteld uit vrijwilligers en officieren gesproten uit de diensten van het Zeewezen, uit de Koopvaardij en uit de britse zeevaartscholen.

Na de oorlog werd deze belgische sectie bij haar terugkeer in het land, opgenomen bij het Ministerie van Verkeerswezen, en bij Besluit van de Regent van 30 Maart 1946 werd zij vanaf 1 Februari 1946, Zeemacht genoemd. Een tweede Besluit van de Regent van 31 December 1947 bepaalde haar kaders: de officieren van deze kaders bezitten echter geen wettelijk statuut.

Op 1 Maart 1949 ging de Zeemacht over naar het Ministerie van Landsverdediging, door een derde Besluit van de Regent, van 25 Februari 1949.

De officieren van het Leger en de officieren van de Luchtmacht hebben een wettelijk statuut, vastgelegd, aan de ene zijde door de wet van 15 September 1924 op de stand en de bevordering van de officieren, en aan de andere zijde door de wet van 3 April 1948 op de stand en de bevordering van de officieren van de Luchtmacht.

Het is dus van belang dat de officieren van de Zeemacht met een gelijkvormig statuut begiftigd worden: dit maakt het onderwerp uit van het wetsvoorstel, dat ik de eer heb U voor te leggen.

De Minister van Landsverdediging,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense Nationale le 26 novembre 1949 d'une demande d'avis sur un « projet de loi sur la position et l'avancement des officiers de la Force navale » et, le 6 février 1950, sur un texte amendé de ce projet, a donné en sa séance du 28 février 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat est d'avis que la création d'un statut spécial concernant les officiers de la Force navale rendra nécessaire la modification ou l'abrogation de certains textes légaux qui sont encore actuellement en vigueur.

I.

Le projet, en ses articles 9, 10 et 11, prévoit que peuvent être nommés aspirant de marine, aspirant technicien ou sous-lieutenant des services, notamment les candidats âgés de 19 ans et ayant suivi durant deux années les cours de l'Ecole royale militaire. Les articles 9 et 10 ajoutent que les élèves de l'Ecole royale militaire candidats aspirant de marine ou aspirant technicien peuvent être astreints, pendant ces deux années d'études à l'Ecole royale militaire, de suivre des cours d'une école d'officiers de marine de guerre.

D'autre part, l'article 5 du projet fixe l'appellation des divers grades des officiers de la Force navale.

Le passage de certains élèves dans une école d'officiers de marine de guerre nécessitera des modifications aux articles 4 et 5 de la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole militaire qui prévoient les cours qui doivent être suivis à l'Ecole militaire par tous les élèves.

Les articles 17, alinéa 2, 4^e, et 25 de la même loi devront être modifiés suite aux nouvelles appellations de grade fixées par l'article 5 du projet.

Ces modifications devraient faire l'objet d'un projet de loi spécial.

II.

L'article 23 du projet prévoit qu'un officier ne peut être appelé au grade supérieur que si son âge lui permet d'exercer un commandement afférent à ce grade pendant trois ans au moins.

Cet article suppose la fixation de l'âge pour la mise à la retraite, fixation qui ne peut intervenir que dans les limites des lois sur les pensions militaires.

En fixant ce délai dit de forclusion, le projet suppose que les lois coordonnées sur les pensions militaires sont d'application aux officiers de la Force navale. Or, les articles 14 et 31 de la loi du 24 mai 1838 sur les pensions militaires ne sont pas abrogés.

L'assimilation entre les grades des militaires de l'armée et ceux de la Force navale, telle qu'elle résulte de l'article 31 de cette loi et de dispositions réglementaires subséquentes, ne répond plus aux nouvelles appellations des grades résultant de l'article 5 du projet.

Le Conseil d'Etat est d'avis que ces articles 14 et 31 devraient être remplacés par de nouvelles dispositions à introduire dans les lois coordonnées sur les pensions militaires, afin d'assurer l'application de ces lois aux militaires de la Force navale.

III.

Le projet, en son article 33, déclare, reprenant une disposition de la loi du 18 avril 1905 sur la position et l'avancement des officiers de réserve, que les officiers des cadres de réserve de la Force navale sont soumis, durant leur présence sous les armes, aux mêmes lois que les autres officiers et, lorsqu'ils ne sont pas sous les armes, aux lois pénales militaires en ce qui concerne uniquement les infractions énumérées à l'article 4 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre 1^{er} du Code de procédure pénale militaire.

En disant que les officiers de réserve sont soumis, lorsqu'ils sont sous les armes, aux mêmes lois que les autres officiers, le projet ne spécifie pas de quelles lois il peut s'agir; il existe, en effet, à côté du Code pénal militaire et du Code de procédure pénale militaire applicables à l'armée, un Code pénal pour l'armée de mer du 20 juillet 1814 et un Code de procédure pour l'armée de mer de la même date (Pasinomie 1815, p. 146 et p. 111) qui n'ont pas été abrogés.

Cette coexistence de deux législations pourra entraîner des problèmes délicats de compétence et de procédure.

Ces problèmes seront particulièrement difficiles à résoudre du fait de la rétroactivité attachée au présent projet de loi pour des faits qui se sont passés pendant cette période de rétroactivité. Ces problèmes

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26^{ste} November 1949 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een « wetsontwerp op de stand en de bevordering van de officieren van de Zeemacht » en, de 6^{de} Februari 1950, over een gewijzigde tekst van dat ontwerp, heeft ter zitting van 28 Februari 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State is van advies dat, ingevolge het invoeren van een bijzonder statuut voor de officieren van de Zeemacht, sommige thans nog geldende wetteksten zullen moeten gewijzigd of opgeheven worden.

I.

Volgens de artikelen 9, 10 en 11 van het ontwerp kunnen tot marine-aspirant, aspirant-technicus of onder-lieutenant van de diensten benoemd worden met name de kandidaten die 19 jaar oud zijn en gedurende twee jaar de leergangen aan de Koninklijke Militaire School hebben gevolgd. In de artikelen 9 en 10 wordt er aan toegevoegd dat de leerlingen der Koninklijke Militaire School, die hun candidatuur stellen voor marine-aspirant of aspirant-technicus, kunnen verplicht worden gedurende die twee jaren studie aan de Koninklijke Militaire School leergangen te volgen van een school voor officieren der krijgsmarine.

Anderzijds geeft artikel 5 van het ontwerp aan de verschillende graden van de officieren der Zeemacht een vaste benaming.

Het overgaan van sommige leerlingen naar een school voor officieren der krijgsmarine zal wijzigingen noodzakelijk maken in de artikelen 4 en 5 van de wet van 18 Maart 1838 tot inrichting van de Militaire School, die de leergangen, door alle leerlingen aan de Militaire School te volgen, bepalen.

De artikelen 17, lid 2, 4^e, en 25 van dezelfde wet zal men moeten wijzigen ingevolge de nieuwe benamingen van graden, in artikel 5 van het ontwerp vastgelegd.

Die wijzigingen zouden het voorwerp van een bijzonder ontwerp van wet moeten worden.

II.

Artikel 23 van het ontwerp bepaalt dat een officier slechts tot een hogere graad kan bevorderd worden, indien zijn leeftijd hem toelaat gedurende ten minste drie jaar een aan die graad verbonden commando uit te oefenen.

Dit artikel veronderstelt dat de leeftijd voor de opruststelling bepaald is, wat slechts binnen de perken van de wetten op de militaire pensioenen kan geschieden.

Bij het vaststellen van die zogenaamde termijn van uitsluiting veronderstelt het ontwerp dat de samengeoerde wetten op de militaire pensioenen van toepassing zijn op de officieren van de Zeemacht. De artikelen 14 en 31 van de wet van 24 Mei 1838 op de militaire pensioenen zijn echter niet opgeheven.

De gelijkstelling van de graden der militairen van het leger en die van de Zeemacht, zoals zij blijkt uit artikel 31 van die wet en uit latere reglementbepalingen, beantwoordt niet meer aan de nieuwe benamingen van de graden in artikel 5 van het ontwerp vastgelegd.

De Raad van State is van advies dat die artikelen 14 en 31 zouden moeten vervangen worden door nieuwe bepalingen in de samengeoerde wetten op de militaire pensioenen in te voegen, om die wetten op de militairen van de Zeemacht te kunnen toepassen.

III.

In artikel 33 van het ontwerp, waar een bepaling der wet van 18 April 1905 op de stand en de bevordering van de reserve-officieren is overgenomen, wordt verklaard dat de officieren van het reservekader der Zeemacht, zolang zij onder de wapens zijn, aan dezelfde wetten onderworpen zijn als de andere officieren en, wanneer zij niet onder de wapens zijn, aan de militaire strafwetten, enkel voor zover het misdrijven betreft welke opgesomd zijn in artikel 4 der wet van 15 Juni 1899 die titel I van het Wetboek van militaire strafvordering omvat.

Waar het ontwerp zegt dat de reserve-officieren, zolang zij onder de wapens zijn, aan dezelfde wetten zijn onderworpen als de andere officieren, bepaalt het niet nader om welke wetten het kan gaan: benevens het militaire strafwetboek en het wetboek van strafrechtspleging voor het leger die op het leger van toepassing zijn, bestaan immers een strafwetboek voor het zeeleger van 20 Juli 1814 en een wetboek van strafvordering voor het zeeleger van dezelfde datum (Pasinomie 1815, blz. 146 en blz. 111) welke niet zijn opgeheven.

Het feit van dat naast elkander bestaan van twee wetgevingen kan kiesse vraagstukken inzake bevoegdheid en rechtspleging tot gevolg hebben.

Die vraagstukken zullen zeer moeilijk op te lossen zijn wegens de terugwerkende kracht welke aan het tegenwoordig ontwerp van wet is verleend voor feiten, die zich tijdens die periode van terugwerking

ne se poseront d'ailleurs pas seulement à l'égard des officiers de réserve, mais à l'égard de tous les militaires de la Force navale.

Il conviendrait, dès lors, d'étudier un projet de loi qui aurait pour objet de mettre en concordance la législation de 1814 avec celle de 1870 et de 1899, et de l'adapter en même temps aux besoins actuels de la Force navale.

IV.

Le projet ne prévoit pas l'existence au sein de la Force navale d'un service de santé; la loi du 3 avril 1948 sur la position et l'avancement des officiers de la Force aérienne n'en a pas non plus prévu.

Les articles 13, 14 et 15 de la loi du 10 mars 1847 relative au rang et au mode d'admission et d'avancement des officiers du service de santé de l'armée et de la marine n'ont pas été abrogés jusqu'à ce jour; ils concernent précisément le service de santé de la marine.

Le Conseil d'Etat est d'avis que les dispositions non encore abrogées de la loi du 10 mars 1847 devraient l'être dans le projet, si le Gouvernement estime qu'elles ne sont plus applicables.

Cette abrogation pourrait faire l'objet de l'article 39, un article 40 reprenant la disposition prévue dans l'article 39 du projet.

Le Conseil d'Etat propose de rédiger cet article abrogatoire de la manière suivante :

« Article 39. — Sont abrogées les dispositions encore en vigueur de la loi du 10 mars 1847 relative au rang et au mode d'admission et d'avancement des officiers du service de santé de l'armée et de la marine ».

V.

Le Conseil d'Etat observe, enfin, que l'adoption éventuelle du présent projet entraînera la nécessité pour le pouvoir exécutif de reconsidérer les dispositions de l'arrêté royal du 25 mars 1845 sur la position des officiers de marine. En effet, cet arrêté pris sur la base de la loi du 16 juin 1836 n'a pas été abrogé jusqu'à présent.

Pour le surplus, le projet, tel qu'il a été soumis en dernier lieu à l'avis du Conseil d'Etat, n'appelle pas d'observation.

Etaient présents :

Messieurs : J. Suetens, président du Conseil d'Etat, président;
V. Devaux et M. Somerhausen, conseillers d'Etat;
J. Vauthier et F. Duchêne, assesseurs de la section de législation;
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens.

Le Greffier,

(s.) G. PIQUET.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense Nationale.

Le 8 mars 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

hebben voorgedaan. Overigens zullen die moeilijkheden zich niet enkel in verband met de reserveofficieren, maar ten opzichte van alle militairen van de Zeemacht voordoen.

Derhalve ware het raadzaam een aanvang te maken met de studie van een ontwerp van wet, dat tot doel zou hebben de wetgeving van 1814 met die van 1870 en van 1899 in overeenstemming te brengen en het tevens aan de huidige behoeften van de Zeemacht aan te passen.

IV.

In het ontwerp wordt niets bepaald over een gezondheidsdienst bij de Zeemacht; de wet van 3 April 1948 op de stand en de bevordering van de officieren van de Luchtmacht heeft er evenmin in voorzien.

De artikelen 13, 14 en 15 van de wet van 10 Maart 1847 betreffende de rang en de wijze van toelating en bevordering der officieren van de gezondheidsdienst van het leger en de marine zijn tot op heden niet opgeheven; zij hebben juist betrekking op de gezondheidsdienst van de marine.

De Raad van State is van advies dat het ontwerp de niet opgeheven bepalingen van de wet van 10 Maart 1847 zou moeten opheffen, indien de Regering oordeelt dat zij niet meer van toepassing zijn.

Die opheffing zou het voorwerp kunnen zijn van artikel 39, terwijl het bepaalde in artikel 39 van het ontwerp in een artikel 40 kan worden opgenomen.

De Raad van State stelt voor dat artikel tot opheffing de volgende tekst voor :

« Artikel 39. — De nog geldende bepalingen der wet van 10 Maart 1847 betreffende de rang en de wijze van toelating en bevordering der officieren van de gezondheidsdienst van het leger en de marine worden opgeheven ».

V.

De Raad van State merkt ten slotte op dat de uitvoerende macht, bij eventueel aannemen van het tegenwoordig ontwerp, genoopt zal zijn de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 Maart 1845 betreffende de stand der officieren van de marine, te herzien. Immers, dat besluit, genomen op basis van de wet van 16 Juni 1836, werd tot-nogtoe niet opgeheven.

Voor het overige zijn geen opmerkingen te maken bij het ontwerp, zoals het in zijn laatste vorm aan de Raad van State voor advies werd voorgelegd.

Waren aanwezig :

De Heren : J. Suetens, voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
V. Devaux en M. Somerhausen, raadsheren van State;
J. Vauthier en F. Duchêne, bijzitters van de afdeling wetgeving;
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

De Griffier,

(w. g.) G. PIQUET.

De Voorzitter,

(w. g.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

De 8 Maart 1950.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Prince Royal,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Défense Nationale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

Article premier.

Le cadre des officiers de la Force navale comprend :

- a) les officiers des cadres actifs;
- b) les officiers des cadres de la réserve.

Art. 2.

Les officiers de la Force navale sont classés en trois catégories :

- a) les officiers de pont;
- b) les officiers techniciens;
- c) les officiers des services.

Art. 3.

Les grades conférés par le Roi dans la Force navale depuis et y compris celui d'aspirant ou de sous-lieutenant des services, constituent l'état de l'officier.

Tout officier est pourvu d'un brevet royal du grade qui lui est conféré dans la Force navale.

Art. 4.

Le grade est distinct de l'emploi.

Le Roi confère l'emploi du grade et le retire; l'emploi est exercé en vertu de lettres de service du Ministre de la Défense nationale, délivrées d'après les ordres du Roi.

Il ne peut être accordé de grade dans les cadres actifs sans emploi correspondant.

Art. 5.

Les grades d'officiers de la Force navale se succèdent dans l'ordre hiérarchique suivant :

- a) *officiers de pont :*

officiers subalternes : aspirant de marine, enseigne de vaisseau et lieutenant de vaisseau;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koninklijke Prins,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent.

Aan allen tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en naar het in Raad overlegd advies van de Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Landsverdediging wordt belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de inhoud volgt :

EERSTE HOOFDSTUK.

Algemene bepalingen.

Eerste artikel.

Het kader van de officieren der Zeemacht omvat :

- a) de officieren van het actief kader;
- b) de officieren van het reservekader.

Art. 2.

De officieren van de Zeemacht zijn gerangschikt in drie categorieën :

- a) de dekkofficieren;
- b) de officieren-technici;
- c) de officieren van de diensten

Art. 3.

De door de Koning bij de Zeemacht verleende graden, van die van aspirant of onderluitenant van de diensten inbegrepen, bepalen de staat van de officier.

Ieder officier ontvangt een koninklijk brevet van de graad die hem bij de Zeemacht wordt verleend.

Art. 4.

De graad is onafhankelijk van de betrekking.

De Koning verleent en onttrekt de betrekking van de graad; de betrekking wordt uitgeoefend krachtens dienstbrieven, naar 's Konings bevelen door de Minister van Landsverdediging afgeleverd.

In het actief kader kan geen graad zonder overeenkomstige betrekking verleend worden.

Art. 5.

Voor de graden van officieren bij de Zeemacht geldt onderstaande rangopvolging :

- a) *dekkofficieren :*

lagere officieren : marine-aspirant, vaandrig ter zee en luitenant ter zee;

officiers supérieurs : capitaine de corvette, capitaine de frégate, capitaine de vaisseau. Le capitaine de vaisseau, commandant du Corps Naval est appelé commodore;

b) *officiers techniciens* :

officiers subalternes : aspirant technicien, enseigne technicien et lieutenant technicien;

officiers supérieurs : major des services, lieutenant-colonel des services et colonel des services.

c) *officiers des services* :

officiers subalternes : sous-lieutenant des services, lieutenant des services et capitaine des services;

officiers supérieurs : major des services, lieutenant-colonel des services et colonel des services.

Art. 6.

L'officier se trouve dans l'une des positions suivantes :

1° à l'activité :

C'est la position de l'officier des cadres actifs pourvu d'un emploi, détaché à la Colonie ou en mission officielle; de l'officier de réserve, rappelé en temps de paix ou en temps de guerre;

2° en congé sans solde :

C'est la position de l'officier des cadres actifs, absent sur sa demande, pour une période de trois mois au moins de l'emploi qu'il occupe, et qui cesse, pendant cette période, de percevoir un traitement; de l'officier de réserve non en activité de service;

3° en non-activité pour motif de santé :

C'est la position de l'officier qui, dans les conditions déterminées par les règlements militaires sur la matière, est incapable, physiquement, de reprendre son emploi;

4° en non-activité pour raison de captivité :

C'est la position de l'officier prisonnier de guerre ou interné de guerre;

5° en non-activité par mesure disciplinaire :

C'est la position de l'officier que sa conduite ou sa manière de servir oblige à éloigner de son emploi sans que, toutefois, la nature ou la gravité des infractions commises puissent motiver la mise en jugement ou provoquer la perte du grade. Elle est prononcée pour une durée de un à trois mois par le Ministre de la Défense nationale; pour une durée supérieure, par le Roi.

Art. 7.

L'officier de la Force navale ne peut être versé d'une catégorie dans une autre qu'à sa demande, si l'intérêt de la Force navale l'exige et s'il remplit les conditions d'aptitude fixées par le Roi.

Dans ce cas, il prend rang dans sa nouvelle catégorie avec son grade et son ancienneté d'aspirant ou de sous-lieutenant.

Il y est classé à la suite des officiers nommés aspirant ou sous-lieutenant à la même date que lui. Tout officier

hoofdofficieren : korvettenkapitein, fregattenkapitein, kapitein ter zee. De kapitein ter zee die commandant van het Zeekorps is, wordt commodore genoemd.

b) *technische officieren* :

lagere officieren : aspirant-technicus, vaandrig-technicus en luitenant-technicus;

hoofdofficieren : kapitein-technicus, kapitein-technicus 1^{ste} klasse;

c) *officiers van de diensten* :

lagere officieren : onderluitenant van de diensten, luitenant van de diensten en kapitein van de diensten;

hoofdofficieren : majoor van de diensten, luitenant-kolonel van de diensten en kolonel van de diensten.

Art. 6.

De officier verkeert in één van de volgende toestanden :

1° in werkelijke dienst :

Het is de toestand van de officier van het actief kader die een betrekking bekleedt, bij de Kolonie gedetacheerd is of een officiële opdracht vervult; van de in vredes- of oorlogstijd heropgeroepen reserve-officier;

2° met verlof zonder soldij :

Het is de toestand van de officier van het actief kader die op eigen aanvraag gedurende een tijdperk van ten minste drie maanden in de door hem beklede betrekking afwezig is en gedurende die tijd geen wedde trekt; van de reserve-officier die niet in werkelijke dienst is;

3° op non-activiteit om gezondheidsredenen :

Het is de toestand van de officier die lichamelijk onbekwaam is zijn dienst te hernemen, in de voorwaarden, bij de desbetreffende militaire reglementen bepaald;

4° op non-activiteit om reden van gevangenschap :

Het is de toestand van de officier die krijgsgevangene of oorlogsgeïnterneerde is;

5° op non-activiteit wegens tuchtmaatregel :

Het is de toestand van de officier die wegens zijn gedrag of zijn wijze van dienen uit zijn betrekking moet ontszet worden, zonder dat hij uit hoofde van de aard of de ernst van de gepleegde misdrijven voor het gerecht moet worden gebracht of zijn graad moet verliezen. Voor één tot drie maanden, wordt deze straf door de Minister van Landsverdediging en, voor langere duur door de Koning uitgesproken.

Art. 7.

De officier van de Zeemacht mag enkel op eigen aanvraag van een categorie naar een andere worden overgeplaatst, indien het belang van de Zeemacht zulks eist en indien hij de door de Koning gestelde voorwaarden van geschiktheid vervult.

In dat geval neemt hij in zijn nieuwe categorie zijn rang in met zijn graad en zijn ancienniteit als aspirant of onderluitenant.

Hij wordt er in gerangschikt na de officieren die op dezelfde datum als hij tot aspirant of tot onderluitenant

de la Force navale peut être désigné en tout temps pour faire du service dans n'importe quelle catégorie.

CHAPITRE II.

Des officiers des cadres actifs.

Art. 8.

L'officier des cadres actifs est celui qui fait carrière à la Force navale.

Art. 9.

Pour pouvoir être nommé aspirant de marine, il faut :

- 1° être âgé de 19 ans accomplis;
- 2° avoir satisfait à une des conditions suivantes :

a) avoir suivi pendant deux années au moins les cours de l'Ecole Royale Militaire en qualité d'élève et avoir satisfait aux conditions spéciales imposées aux élèves de cet établissement d'instruction; les élèves peuvent être astreints à suivre les cours d'une école d'officiers de marine de guerre;

b) avoir servi activement pendant deux années au moins en qualité de sous-officier ou avoir suivi avec succès le cycle de formation des candidats officiers de réserve; avoir, en outre, satisfait aux conditions d'études et d'épreuves fixées par le Roi. Celui-ci peut commissionner au grade d'aspirant de marine les candidats ayant terminé leurs études à l'école supérieure de navigation; en ce cas, la nomination peut être reportée à la date du commissionnement. Le Roi règle les modalités d'octroi du commissionnement et de son retrait.

Art. 10.

Pour pouvoir être nommé aspirant technicien, il faut :

- 1° être âgé de 19 ans accomplis;
- 2° avoir satisfait à une des conditions suivantes :

a) avoir suivi pendant deux années au moins les cours de l'Ecole Royale Militaire en qualité d'élève et avoir satisfait aux conditions spéciales imposées aux élèves de cet établissement d'instruction; les élèves peuvent être astreints à suivre les cours d'une école d'officiers de marine de guerre;

b) avoir la formation de sous-officier spécialiste jusqu'à et y compris le grade de premier maître chef, et avoir satisfait à un examen dont le programme est fixé par le Roi;

c) avoir suivi avec succès le cycle de formation des candidats officiers techniciens de réserve et avoir satisfait aux conditions d'études et d'épreuves fixées par le Roi.

Art. 11.

Pour pouvoir être nommé sous-lieutenant des services, il faut :

- 1° être âgé de 19 ans accomplis;
- 2° avoir satisfait à une des conditions suivantes :

a) avoir suivi pendant deux années au moins les cours

verden benoemd. Elke officier van de Zeemacht kan te allen tijde worden aangewezen om bij om het even welke categorie de dienen.

HOOFDSTUK II.

Officiers van het actief kader.

Art. 8.

Officier van het actief kader is hij die bij de Zeemacht zijn loopbaan volgt.

Art. 9.

Om benoemd te kunnen worden tot marine-aspirant moet men :

- 1° volle 19 jaar oud zijn;
- 2° voldaan hebben aan één der volgende voorwaarden :

a) gedurende ten minste twee jaar als leerling de leergangen gevolgd hebben aan de Koninklijke Militaire School en voldaan hebben aan de bijzondere voorwaarden, opgelegd aan de leerlingen van die onderwijsinrichting; de leerlingen kunnen verplicht worden de leergangen te volgen aan een school voor officieren der krijgsmarine;

b) ten minste twee jaar lang werkelijk gediend hebben als onderofficier of met gunstig resultaat de cyclus tot opleiding van de candidaat-reserve-officiers hebben gevolgd; bovendien voldaan hebben aan de door de Koning gestelde voorwaarden inzake studiën en examens. De Koning kan de kandidaten die hun studiën aan de Hogere zeevaartschool hebben beëindigd, aanstellen tot de graad van marine-aspirant; in dit geval kan de benoeming teruggebracht worden op de datum der aanstelling. De Koning regelt de modaliteiten van het verlenen en het intrekken van de aanstelling.

Art. 10.

Om benoemd te kunnen worden tot aspirant-technicus moet men :

- 1° volle 19 jaar oud zijn;
- 2° voldaan hebben aan één der volgende voorwaarden :

a) gedurende ten minste twee jaar als leerling de leergangen gevolgd hebben aan de Koninklijke Militaire School en voldaan hebben aan de bijzondere voorwaarden, opgelegd aan de leerlingen van die onderwijsinrichting; de leerlingen kunnen verplicht worden de leergangen te volgen aan een school voor officieren der krijgsmarine;

b) de opleiding van onderofficier-specialist gekregen hebben, tot de graad van eerste oppermeester inbegrepen, en geslaagd zijn in een examen waarvan het programma door de Koning is vastgesteld;

c) met gunstig resultaat de opleidingscyclus voor de candidaat-reserve-officiers technici gevolgd hebben en aan de door de Koning gestelde voorwaarden inzake studiën en examens voldaan hebben.

Art. 11.

Om benoemd te kunnen worden tot onderluitenant van de diensten moet men :

- 1° volle 19 jaar oud zijn;
- 2° aan een der volgende voorwaarden voldaan hebben :

a) gedurende ten minste twee jaar als leerling de leer-

de l'Ecole Royale Militaire en qualité d'élève et avoir satisfait aux conditions spéciales imposées aux élèves de cet établissement d'instruction;

b) avoir servi activement pendant deux années au moins en qualité de sous-officier ou avoir suivi avec succès le cycle de formation des candidats officiers de réserve; avoir en outre satisfait à un examen dont le programme est fixé par le Roi.

Art. 12.

Les officiers de l'armée et de la Force aérienne peuvent à leur demande être transférés dans une des trois catégories d'officiers des cadres actifs de la Force navale, aux conditions qui sont fixées par le Roi. Ils prennent rang dans les cadres de la Force navale avec le grade correspondant au leur et leur ancienneté de sous-lieutenant.

Art. 13.

L'ancienneté pour l'avancement des officiers de la Force navale est déterminée par la date du brevet du grade et par le classement entre les officiers dont le brevet est de la même date. L'ancienneté relative des officiers dont le brevet est de la même date et qui appartiennent à des catégories différentes est fixée par l'ancienneté dans le grade d'aspirant ou de sous-lieutenant.

En ce qui concerne les officiers nommés aspirant ou sous-lieutenant alors qu'ils sont élèves dans une école, leur ancienneté est révisée d'après le classement final à la sortie de cette école.

Art. 14.

Chacune des trois catégories d'officiers de la Force navale, définies à l'article 2, a son avancement propre.

Art. 15.

Les grades d'officier subalterne sont conférés à l'ancienneté aux officiers jugés aptes à en exercer les fonctions; les grades d'officier supérieur sont au choix du Roi.

Art. 16.

Tout lieutenant de vaisseau, tout lieutenant technicien et tout capitaine des services, pour accéder au grade de capitaine de corvette, de capitaine technicien ou de major des services, doit avoir justifié de ses connaissances techniques et professionnelles au cours d'épreuves dont le programme est déterminé par le Roi.

Les officiers brevetés d'état major sont dispensés de ces épreuves.

Art. 17.

Les durées minima des services à accomplir effectivement dans chaque grade pour pouvoir être promu au grade immédiatement supérieur sont de :

trois ans dans le grade d'aspirant de marine, d'aspirant technicien ou de sous-lieutenant des services;
deux ans dans le grade d'enseigne de vaisseau, d'enseigne technicien ou de lieutenant des services;
cinq ans dans le grade de lieutenant de vaisseau, de lieutenant technicien ou de capitaine des services;
trois ans dans le grade de capitaine de corvette, capitaine technicien ou de major des services;

ganger gevolgd hebben aan de Koninklijke Militaire School en voldaan hebben aan de bijzondere voorwaarden, opgelegd aan de leerlingen van die onderwijsinrichting;

b) gedurende ten minste twee jaar als onderofficier dienst gedaan hebben of met gunstig resultaat de cyclus van opleiding van de kandidaat-reserveofficieren gevolgd hebben; bovendien geslaagd zijn in een examen waarvan het programma door de Koning is vastgesteld.

Art. 12.

De officieren van het leger en van de Luchtmacht kunnen, in de door de Koning gestelde voorwaarden, op hun aanvraag worden overgeplaatst naar één der drie categorieën van officieren van het actief kader van de Zeemacht. Zij nemen in het kader van de Zeemacht hun rang in met de graad die met de hunne overeenstemt en met hun ancienniteit als onderluitenant.

Art. 13.

De ancienniteit voor de bevordering van de officieren der Zeemacht wordt bepaald door de datum van het brevet waarbij de graad verleend wordt en door de rangschikking onder de officieren wier brevet dezelfde datum draagt. De betreffende ancienniteit van de officieren wier brevet dezelfde datum draagt, en die tot verschillende categorieën behoren, wordt bepaald volgens de ancienniteit in de graad van aspirant of onderluitenant.

Wat de officieren betreft die tot aspirant of onderluitenant worden benoemd terwijl zij leerling aan een school zijn, wordt hun ancienniteit herzien volgens hun eindrangschikking bij het verlaten van die school.

Art. 14.

Elke der drie categorieën officieren van de Zeemacht, bepaald bij artikel 2, heeft haar eigen bevordering.

Artikel 15.

De graden van lager officier worden volgens de ancienniteit bevestigd aan de officieren, bekwaam bevonden om er de functie van uit te oefenen; de graden van hoofd-officier worden naar keuze van de Koning verleend.

Art. 16.

Om tot de graad van korvettenkapitein, technisch kapitein of majoor van de diensten bevorderd te kunnen worden, moet ieder luitenant ter zee, ieder luitenant-technicus en ieder kapitein van de diensten, bij proeven, waarvan het programma voor elke categorie door de Koning bepaald wordt, bewezen hebben dat hij de vereiste technische bekwaamheid en vakkennis bezit.

De officieren met een staffbrevet zijn van deze proeven ontslagen.

Artikel 17.

De minimumdiensttijd, die in elke graad werkelijk moet volbracht worden om tot de naasthogere graad te kunnen bevorderd worden, is de volgende :

drie jaar in de graad van marine-aspirant, aspirant-technicus of onderluitenant van de diensten;
twee jaar in de graad van vaandrig ter zee, vaandrig-technicus of luitenant van de diensten;
vijf jaar in de graad van luitenant ter zee, luitenant-technicus of kapitein van de diensten;
drie jaar in de graad van korvettenkapitein, kapitein-technicus of majoor van de diensten;

deux ans dans le grade de capitaine de frégate ou de lieutenant-colonel des services.

Art. 18.

Tout officier peut être commissionné par le Roi pour exercer l'emploi du grade supérieur.

La situation de l'officier commissionné est réglée par un arrêté royal organique.

Art. 19.

Les officiers en congé sans solde et les officiers en non-activité restent soumis à la juridiction militaire et aux ordres du Ministre de la Défense nationale.

Art. 20.

Nul ne peut obtenir de l'avancement pendant qu'il est en non-activité ou en congé sans solde.

Art. 21.

Le temps passé en congé sans solde, sauf pour cause de mise à la disposition d'un autre département ou pour cause de mission officielle, et le temps passé en non-activité par mesure disciplinaire sont décomptés de l'ancienneté de l'officier.

La motié du temps passé en non-activité pour motif de santé est décompté de l'ancienneté de l'officier.

Art. 22.

En ce qui concerne l'officier prisonnier et interné, une commission militaire spéciale dont la composition est déterminée par arrêté royal, propose au Roi, en tenant compte des circonstances de la capture ou de l'internement et de la conduite de l'intéressé pendant sa non-activité, les conséquences qui doivent être attachées à celles-ci relativement à son ancienneté.

Les avis de cette commission militaire spéciale pourront être déferés à une commission supérieure d'appel dont la composition est déterminée par arrêté royal; elle est présidée par un conseiller à la Cour d'Appel, nommé sur proposition du Ministre de la Justice.

Cette commission supérieure d'appel donne son avis dans les formes et délais déterminés par le Roi.

Art. 23.

Un officier de la Force navale n'est appelé, par nomination au grade supérieur, ou par commissionnement à l'emploi du grade supérieur, que si son âge lui permet d'exercer un commandement afférent à ce grade, pendant trois ans au moins.

Art. 24.

Le Roi peut accorder un grade honoraire à l'officier qui est mis à la pension de retraite à la condition qu'il ait accompli, dans le dernier grade effectif, la durée minimum de service fixée par l'article 17 et qu'il soit en ordre d'ancienneté vis-à-vis des officiers de l'active de sa catégorie.

Le grade honoraire ne confère à l'officier qui en est pourvu, que le seul privilège d'en porter le titre et les marques distinctives, sans aucun droit à l'exercice d'un commandement ou d'une fonction militaire.

twee jaar in de graad van fregattenkapitein of luitenant-kolonel van de diensten.

Art. 18.

Alle officieren kunnen door de Koning aangesteld worden om de betrekking van de hogere graad uit te oefenen.

De toestand van de aangestelde officier wordt bij een organiek koninklijk besluit geregeld.

Art. 19.

De officieren met verlof zonder soldij en de officieren op non-activiteit blijven onderworpen aan de militaire rechtsmacht en aan de bevelen van de Minister van Landsverdediging.

Art. 20.

Niemand kan bevordering bekomen terwijl hij op non-activiteit of met verlof zonder soldij is.

Art. 21.

Behalve wanneer de betrokkene ter beschikking van een ander departement gesteld of met een officiële opdracht belast is, wordt de tijd, doorgebracht met verlof zonder soldij, van de ancienniteit van de officier afgetrokken, evenals de tijd, doorgebracht op non-activiteit bij tuchtmaatregel.

De helft van de tijd, doorgebracht op non-activiteit om gezondheidsredenen, wordt van de ancienniteit van de officier afgetrokken.

Art. 22.

Wat de gevangengenomen en geïnterneerde officier betreft, doet een bijzondere militaire commissie, waarvan de samenstelling bepaald wordt bij Koninklijk besluit, rekening houdend met de omstandigheden van de gevangenneming of internering en met het gedrag van de belanghebbende gedurende zijn non-activiteit, een voorstel aan de Koning in verband met de gevolgen welke de non-activiteit zal hebben ten opzichte van zijn ancienniteit.

De adviezen van die bijzondere militaire commissie kunnen verwezen worden naar een hoge commissie van beroep, waarvan de samenstelling bij Koninklijk besluit wordt bepaald en die voorgezeten wordt door een raadsheer in het Hof van Beroep, benoemd op de voordracht van de Minister van Justitie.

Deze hoge commissie van beroep geeft haar advies in de vormen en binnen de tijd door de Koning bepaald.

Art. 23.

Een officier van de Zeemacht wordt slechts bevorderd tot de hogere graad bij benoeming, of tot de betrekking van de hogere graad bij aanstelling, indien zijn leeftijd hem toelaat gedurende ten minste drie jaar een aan die graad verbonden commando uit te oefenen.

Art. 24.

De Koning kan aan de officier die op rustpensioen gesteld is, een eregraad verlenen, op voorwaarde dat de betrokkene in de laatste werkelijke graad de bij artikel 17 bepaalde minimumdiensttijd volbracht heeft en dat hij ten opzichte van de officieren van het actief kader van zijn categorie de vereiste ancienniteit heeft.

De eregraad verleent aan de officier die hem bezit, alleen het voorrecht de titel en de kentekens er van te dragen, zonder om 't even welk recht te hebben op de uitoefening van een commando of van een militair ambt.

En cas de rappel à l'activité, l'officier titulaire d'un grade honoraire reprend le grade effectif dont il était revêtu au moment de sa mise à la pension de retraite.

Art. 25.

Lorsque la Force navale est mobilisée pour la guerre, les règles établies par les articles 9, 10, 11, 16, 17 et 23 ne sont pas applicables.

CHAPITRE III.

Des officiers des cadres de réserve.

Art. 26.

La réserve est la position de l'officier qui, appartenant aux cadres de la Force navale, n'est appelé temporairement au service actif que dans certaines circonstances spéciales fixées par la présente loi.

Art. 27.

Le cadre des officiers de réserve est recruté parmi :

1° les sous-officiers miliciens, volontaires ou rengagés en service ou en congé illimité qui satisfont aux conditions déterminées par le Roi;

2° les officiers déchargés sur leur demande de l'emploi qu'ils occupaient dans les cadres actifs et qui satisfont aux conditions déterminées par le Roi.

Art. 28.

Les officiers de réserve n'entrent dans les cadres actifs qu'en cas de mobilisation et pour la durée de celle-ci.

Ils peuvent toutefois, en temps de paix, être rappelés sous les armes tous les ans pour un mois au maximum, par le Ministre de la Défense nationale d'après les ordres du Roi.

Si les besoins de l'encadrement de la Force navale sur pied de paix le nécessitent, les officiers de réserve qui en font la demande, peuvent être autorisés à servir avec leur grade dans une unité active pendant une durée limitée. Le Roi détermine les conditions d'octroi de cette autorisation.

Art. 29.

Le Roi détermine les conditions que l'officier des cadres de réserve devra remplir pour participer à l'avancement dans les cadres de réserve.

Art. 30.

Les officiers de réserve ne reçoivent un traitement que durant leur présence sous les armes et, dans ce cas, ils ont droit à toutes les allocations dues aux officiers de leur grade.

Lorsqu'ils ne sont pas présents sous les armes, ces officiers peuvent bénéficier de certains avantages pécuniaires et autres qui sont déterminés par le Roi.

Art. 31.

En ce qui concerne les obligations inhérentes à leur position militaire, et dans les limites autorisées par la pré-

In geval van heroproeping tot de werkelijke dienst, herneemt de officier, die een eregraad heeft, de werkelijke graad waarmede hij bekleed was op het ogenblik dat hij gepensionneerd werd.

Artikel 25.

Wanneer de Zeemacht voor de oorlog gemobiliseerd is, zijn de regelen, bepaald bij de artikelen 9, 10, 11, 16, 17 en 23 niet van toepassing.

HOOFDSTUK III.

Officiëren van het Reservekader.

Art. 26.

De reserve is de toestand van de tot het kader van de Zeemacht behorende officier die slechts onder sommige bij deze wet vastgestelde bijzondere omstandigheden tijdelijk tot de werkelijke dienst opgeroepen wordt.

Art. 27.

Het kader van de reserveofficiëren wordt gerecruteerd onder :

1° de onderofficiëren, dienstplichtigen, vrijwilligers of diensthernemers in dienst of in onbepaald verlof, die voldoen aan de door de Koning gestelde voorwaarden;

2° de officieren die op hun verzoek ontslagen zijn van het ambt dat zij in het actief kader bekleedden en die voldoen aan de door de Koning gestelde voorwaarden.

Art. 28.

De reserveofficiëren treden slechts in het actief kader in geval van mobilisatie en zolang deze duurt.

In vredetijd kunnen zij nochtans ieder jaar, voor ten hoogste een maand, door de Minister van Landsverdediging naar 's Konings bevelen terug onder de wapens geroepen worden.

Indien de kaderbehoeften van de Zeemacht op vredesvoet het eisen, kunnen de reserveofficiëren op hun verzoek gemachtigd worden gedurende een beperkte tijd met hun graad in een actieve eenheid te dienen. De Koning bepaalt de voorwaarden voor het verlenen van die machtiging.

Art. 29.

De Koning bepaalt de voorwaarden welke de officier van het reservekader moet vervullen om aan de bevordering in het reservekader deel te nemen.

Art. 30.

De reserveofficiëren worden slechts bezoldigd zolang zij onder de wapens zijn. In dit geval hebben zij recht op alle toeslagen die aan de officieren van hun graad verschuldigd zijn.

Wanneer zij niet onder de wapens zijn, kunnen die officieren sommige geldelijke en andere door de Koning bepaalde voordelen genieten.

Art. 31.

Wat betreft de aan hun militaire stand verbonden verplichtingen en binnen de bij deze wet toegestane grenzen,

sente loi, les officiers de réserve sont soumis, en tout temps, aux ordres du Ministre de la Défense nationale.

Art. 32.

La loi du 16 juin 1836 concernant la perte des grades des officiers de l'armée est applicable aux officiers des cadres de réserve de la Force navale.

Si les officiers de réserve se sont rendus coupables d'agissements qui, sans être de nature à entraîner la privation du grade, sont cependant incompatibles avec les devoirs dérivant de leur position d'officier, ils peuvent être démissionnés d'office de leur grade sur un rapport motivé fait au Roi par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 33.

Durant leur présence sous les armes, de même que durant toute la journée, dans laquelle ils reprennent ou quittent le service actif, les officiers de réserve sont soumis aux mêmes lois pénales que les autres officiers.

En dehors de ces cas, ils ne sont soumis aux lois pénales militaires que pour les infractions énumérées à l'article 4 de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre 1^{er} du code de procédure pénale militaire.

Art. 34.

Les officiers de réserve qui ont appartenu aux cadres actifs en qualité d'officier peuvent obtenir sous les conditions fixées par le Roi, leur réintégration dans ces cadres avec le grade dont ils étaient revêtus au moment de leur passage dans les cadres de réserve.

CHAPITRE IV.

Dispositions transitoires et entrée en vigueur.

Art. 35.

§ 1. — Les officiers de pont et techniciens actuellement en service à la Force navale sont nommés dans le grade dont ils exercent l'emploi à la date où ils ont été désignés pour l'exercer, s'ils sont en possession d'un diplôme d'officier au long cours, de mécanicien de marine ou d'électricien, correspondant au grade dont ils ont exercé l'emploi avant la publication de la présente loi.

§ 2. — Les officiers des services actuellement en service à la Force navale et issus du cadre des sous-officiers de l'armée ou de la marine de l'Etat sont commissionnés au grade dont ils exercent l'emploi; ils peuvent être nommés dans ce grade à la date à laquelle ils ont été désignés pour en exercer l'emploi, à condition d'avoir subi avec succès l'examen de sortie de l'ancienne école des services administratifs ou de satisfaire à l'épreuve professionnelle et de culture générale qui sera organisée à la Force navale dans le délai d'un an à compter de la publication de la présente loi. Ils ne peuvent se présenter que deux fois à cette épreuve.

Ils ne peuvent toutefois participer à l'avancement qu'à partir du moment où ils satisfont à l'article 11, 2^o, b) de la présente loi.

Leur avancement ne peut en aucune façon être plus rapide que celui des officiers des services administratifs de l'armée ayant la même ancienneté d'officier.

zijn de reserveofficiëren te allen tijde aan de bevelen van de Minister van Landsverdediging onderworpen.

Art. 32.

De wet van 16 Juni 1836 betreffende het verlies van graad van de legerofficiëren is van toepassing op de officieren van het reservekader van de Zeemacht.

Indien de reserveofficiëren zich hebben schuldig gemaakt aan daden welke onverenigbaar zijn met de plichten die uit hun stand van officier voortspruiten, ofschoon ze geen verlies van graad tot gevolg kunnen hebben, kunnen zij op een met redenen omkleed verslag, door de Minister van Landsverdediging aan de Koning uitgebracht, van ambtswege uit hun graad ontslagen worden.

Art. 33.

Zolang de reserveofficiëren onder de wapens zijn en gedurende de gehele dag waarop zij actieve dienst herkennen of de actieve dienst verlaten, zijn zij aan dezelfde strafwetten onderworpen als de andere officieren.

Buiten die gevallen zijn de militaire strafwetten op hen slechts van toepassing voor de misdrijven, opgesomd in artikel 4 der wet van 15 Juni 1899 die titel I van het wetboek van strafrechtspleging voor het leger omvat.

Art. 34.

De reserveofficiëren die als officier tot het actief kader hebben behoord, kunnen in de door de Koning gestelde voorwaarden hun wederopneming in dat kader bekomen met de graad die zij hadden op het ogenblik dat zij naar het reservekader overgingen.

HOOFDSTUK IV.

Overgangsbepalingen en Inwerkingtreding.

Art. 35.

§ 1. — De dekolofficiëren en technici, thans bij de Zeemacht in dienst, worden benoemd in de graad waarvan zij de functie uitoefenen op de datum waarop zij werden aangewezen om ze uit te oefenen, indien zij in het bezit zijn van een diploma van officier ter lange omvaart, van mecaniciënen bij het Zeewezen of van electriciënen, overeenstemmend met de graad waarvan zij de functie hebben uitgeoefend vóór de bekendmaking van deze wet.

§ 2. — De thans bij de Zeemacht in dienst zijnde officieren van de dienst die uit het kader van de onderofficiëren van het leger of de Staatsmarine komen, worden aangesteld in de graad waarvan zij de functie uitoefenen; zij kunnen in die graad worden benoemd op de datum waarop zij werden aangewezen om de functie er van uit te oefenen, op voorwaarde dat zij geslaagd zijn in het eindexamen van de vroegere school voor administratieve diensten, of voldoen aan het examen over beroepsbekwaamheid en algemene ontwikkeling dat bij de Zeemacht zal ingericht worden binnen het jaar na de bekendmaking van deze wet. Zij mogen slechts tweemaal aan dit examen deelnemen.

Zij mogen echter pas aan de bevordering deelnemen nadat zij voldaan hebben aan artikel 11, 2^o b) van deze wet.

Hun bevordering mag in geen geval sneller geschieden dan die van de officieren der administratieve diensten van het leger met dezelfde ancienniteit van officier.

§ 3. — Les officiers de pont et techniciens qui ne satisfont pas aux conditions prévues au § 1^{er} du présent article sont commissionnés au grade dont ils exercent l'emploi avec leur ancienneté dans le grade.

Ils doivent, dans un délai de trois ans à dater de la publication de la présente loi, satisfaire aux épreuves et examens qui sont déterminés par le Roi, dans le but de vérifier leurs connaissances générales et professionnelles.

Ils ne peuvent se présenter que deux fois aux épreuves et examens susvisés.

En cas de réussite, leur commissionnement est transformé en nomination comme il est prévu au § 1^{er} du présent article.

§ 4. Les officiers visés aux § 2 et 3 du présent article disposent d'un délai de deux ans, à partir de la publication de la présente loi, pour se conformer aux dispositions de la loi du 30 juillet 1938, concernant l'usage des langues à l'armée. Les officiers qui ont réussi les épreuves linguistiques organisées avant la publication de la présente loi ne peuvent être astreints à les représenter.

Article 36.

En cas d'échec aux épreuves et examens prévus à l'article 35, les officiers de pont, techniciens et des services sont replacés sous-officiers ou, à leur demande, rendus à la vie civile.

Art. 37.

Jusqu'au 1^{er} janvier 1956 et par dérogation à l'article 9, peuvent être nommés aspirants de marine des cadres actifs, les lieutenants au long cours brevetés et les aspirants officiers au long cours diplômés d'une école de navigation belge.

Ces nominations ont lieu dans les conditions déterminées par le Roi.

Art. 38.

Jusqu'au 1^{er} janvier 1956 et par dérogation à l'article 27, peuvent être recrutés comme officiers des cadres de réserve :

1^o le sujet belge ayant servi comme officier de pont, officier technicien ou officier spécialiste dans les forces armées des Nations-Unies au cours de la guerre 1940-1945 et qui en fait la demande;

2^o l'aspirant-officier au long cours diplômé, le lieutenant au long cours breveté, le mécanicien de 1^{re} ou 2^{me} classe breveté, le patron au cabotage breveté, le capitaine au cabotage breveté, qui en fait la demande.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles ce recrutement peut avoir lieu.

Art. 39.

Sont abrogées les dispositions encore en vigueur de la loi du 10 mars 1847 relative au rang et au mode d'admission et d'avancement des officiers du service de santé de l'armée et de la marine.

§ 3. — De dekkofficieren en de technici die niet voldoen aan de voorwaarden vermeld in § 1 van dit artikel, worden aangesteld in de graad waarvan zij de functie uitoefenen, met hun dienstanciënniteit in de graad.

Zij moeten binnen de drie jaar na de bekendmaking van deze wet voldoen aan de door de Koning vastgestelde examens met het doel hun algemene kennis en hun beroepskennis na te gaan.

Zij mogen slechts tweemaal aan voornoemde examens deelnemen.

In geval zij slagen, wordt hun aanstelling in benoeming omgezet zoals bepaald in § 1 van dit artikel.

§ 4. — De officieren, bedoeld in de § 2 en 3 van dit artikel, beschikken over een termijn van twee jaar, te rekenen van de bekendmaking van deze wet, om zich te schikken naar de bepalingen der wet van 30 Juli 1938 op het gebruik der talen bij het leger. De officieren die geslaagd zijn in de taalexamen welke vóór de bekendmaking van deze wet zijn ingericht, kunnen niet verplicht worden ze nogmaals af te leggen.

Art. 36.

Ingeval zij niet slagen voor de in artikel 35 bedoelde examens, moeten de dekkofficieren, officieren-technici en officieren van de diensten opnieuw onderofficier worden of mogen zij op hun aanvraag tot het burgerleven terugkeren.

Art. 37.

In afwijking van het artikel 9 kunnen de door een Belgische Zeevaartschool gebreveteerde luitenants ter lange omvaart en gediplomeerde aspirant-officieren ter lange omvaart, tot 1 Januari 1956 benoemd worden tot marine-aspirant van het actief kader.

Die benoemingen geschieden in de door de Koning gestelde voorwaarden.

Art. 38.

In afwijking van artikel 27 kunnen tot 1 Januari 1956 als officier van het reservekader gerecruteerd worden :

1^o de Belgische onderdaan die tijdens de oorlog 1940-1945 als dekkofficier, technische officier of officier specialist in de strijdkrachten der Verenigde Naties heeft gediend en die daartoe een aanvraag indient;

2^o de gediplomeerde aspirant-officier ter lange omvaart, de gebreveteerde luitenant ter lange omvaart, de gebreveteerde werktuigkundige 1^{ste} of 2^{de} klas, de gebreveteerde schipper ter kustvaart, de gebreveteerde kapitein ter kustvaart, die daartoe een aanvraag indient.

De Koning bepaalt de voorwaarden, waarin die recrutering mag geschieden.

Art. 39.

De nog geldende bepalingen der wet van 10 Maart 1847 betreffende de rang en de wijze van toelating en bevordering der officieren van de gezondheidsdienst van het leger en de marine worden opgeheven.

Art. 40.

La présente loi sort ses effets au 1^{er} février 1946.

Donné à Bruxelles, le 9 septembre 1950.

Art. 40.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Februari 1946.

Gegeven te Brussel, den 9 September 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Défense Nationale,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landsverdediging,

DE GREEF.
